

中國漢字簡化即告結束

中國文學改革委員會主任董作爲試用，而第二表的簡化字則純才最近宣佈，（第二次漢字簡化方案）經過一年多的研究，修在群衆中使用）。


訂，已告成，即將送國務院審定正式公佈。如經國務院審定正式公佈，漢字簡化工作即告基本結束。

（第二次漢字簡化方案），簡稱（二簡草案），這一方案的擬訂工作，開始於一九七七年二月底。草案共分兩表，公佈時提出，第一表所收的簡化字一百九十三個字已在全國流行，可在出版物中先行試用。第二表的簡化字是文字改革委員會選訂的，共三百六十九個字，有待群眾討論，提出修改，增補或者刪除的意見。

對於現代化漢字的改革，中國文字改革委員會已經作了二十多年的努力。從一九五二年開始辦這個委員會便着力搜集和研究在民間流行的簡體漢字。一九五五年，第一個（漢字簡化方案）（簡稱「一簡」）被整理出來向各地徵求意見，並於一九五六年由國務院批准正式公佈，將五百四十四個繁體字簡化為五百一十五個簡體字。

（一）

中國向「講政策的國家」前進



十月六日，中國迎來打倒「四人幫」整整五周年，五年前的這一天，由於繼毛澤東主席去世（一九七六年九月九日）之後「四人幫」被趕下台，中國開始了路線和政策的大轉變，這樣做的結果是，中國的面貌為之一新，是文化大革命前無論如何無法想象的，回顧這五年並推測將來，似乎可以說，中國終於放棄了過去處處設立關卡的做法，立足於其落後的現實，開始開闢前途。

中華人民共和國建國三十二周年的十月一日國慶節，北京《人民日報》發表了題為「邁著更穩健

●李稼

更強勁的步伐前進」的紀念社論，這篇社論再一次使人感到，建國以來的，或者說在文化革命期間達到頂點的「喊革命的」口號完全看不到了，該社論批評了過去的路線和政策，強調了現行路線和政策的穩定性。

「四人幫」下台以來的五年時間裏，中國領導機構雖然呼籲安定團結，但還不能說是穩定的，但是，經過從去年開始貫徹調整政策，以及在今年六月召開的六中全會上通過了「關於建國以來黨的若干歷史問題的決議」終於有可對過去和現在作比較客觀而合理的判斷了。

即使只在街上走走，也能了解到這五年的變化是如何之大，例如，毛澤東主席及其他人，包括現在的領導者在內的肖像和語錄幾幾乎全都消失了，叫喊階級鬥爭的群眾集會時至今已成陳年舊話，取而代之的是女性的款式新穎入時的服裝和電燙髮，以及充滿生氣的自由市場等等。

然而，就中國的政治本身而言，稱得起是最大變化的，是中國開始由迄今為止的「攪運動的國家」朝「講政策的國家」轉變。如組織幾十萬，幾百萬幹部，動員幾億群眾的所謂群眾運動方式，是建國以來中國政治的一大特點。但是，國家是不能只靠群眾運動來等管理，毛澤東主席始終相信群眾運動的神話，似乎可以說，它的結論就是那場文化大革命的混亂。

「四人幫」以後的現領導班子吸收文化革命的沉痛教訓，廢止了群眾運動的形式，致力於政治的制度化，領導班子的制度化，五針不是用口號，而是隨著法律，條令的頒布作為政策提出來。

不言而喻，為了實現「人民日報」社論「強調的路線，政策的穩定及切實的實行，不能聽憑個人為所欲為，需要有一支有效率的推行這些政策的龐大的現代官員隊伍」，現在決定政策的過程還不能說已經充分民主化，制度化了。只要今後不發動「狂風暴雨式的群眾性政治運動」，中國就可能在不久的將來搭起現代國家的框架。

住屋內外裝修
 籬芭水澗工程
 樓梯露台建築
 土庫間格油漆
 工無大小之分
 質料用到最靚
 價錢收到最平
 預約免費估價
 總之一叫就到

木工水泥石
 强泥
 KEN CHONG
 電話：926-7984



你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604) 872-3955

請注意本公司於十二月二十六日至一九八二年一月四日放年假十天，尚祈見諒

本尼傢俬店經營三大牌子彈弓床，耐用無比，減低三成，以優待顧客，請你們到來參觀，歡迎詢問。






Bonnet's Furniture

5810 VICTORIA DR.
VANCOUVER, B.C.

PHONE 324-8412



SIMMONS

**YOUR MATTRESS
SUPERMARKET**

遷舖新址啓事

啟者本髮廊遷舖即將復業。本店創於一九六七年，過去十餘年，一向得蒙各界顧客光臨。萬分感謝。

本店現定於十二月十日星期四正式復業，希各界
新舊顧客屆時
光臨指導

豪華理髮廳敬啓

OWAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS
ST. VANCOUVER
3. C. V6A 1N4

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

加拿大
溫哥華

Leve & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團

\$2995 起

- ※ 暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、鎮江、無錫、上海、南京、北京及承德等地。
- ※ 全程分別有 19 至 24 天之行程，各團略有不同，任君選擇。
- ※ 來回機場經過香港，可提前出發，可延期回程，機票有效期間為一年。
- ※ 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
- ※ 可代申請旅遊完稅後之延期保稅。
- ※ 出發日期：1981 年 11 月 11 日，12 月 9 日。
- ※ 1982 年 3 月 5 日，4 月 9 日，5 月 7 日。

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2079 起

- ※ 暢遊東京、京都、瀋城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。
- ※ 分別有 15 天，17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
- ※ 每團之景點均在香港，可在香港停留，以 35 天內回程。
- ※ 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團

\$1,139 起，另加機票前往倫敦

- ※ 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- ※ 華人領隊，全日 11 天，一流酒店，包早午晚餐。
- ※ 亦有 18 天及 20 天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- ※ 可提前出發，可延期回程，但需 30 天前訂位。
- ※ 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

- ※ 專人領隊，全日 16 天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
- ※ 住宿一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券及醫療保險。
- ※ 暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。
- ※ 上列 \$272 為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
- ※ 出發日期：81 年 12 月 19 日，12 月 26 日，82 年 4 月 10 日。
- ※ 亦有華人領隊之迪斯尼樂園李權三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊

\$35 小童半價

- ※ 由卡加利開始，整日 12 小時，暢遊班夫，露雲絲湖及奇爾比亞大峽。
- ※ 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為 \$118
- ※ 出發日期：每年由 5 月 31 日至 8 月 30 日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李權 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

- ※ 全程三日或四日，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- ※ 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各埠機票持平

卡加利 59 點回價 64 苑尼辟 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地可 127
羅省來回 117 97 三藩市來回 2335 紐約來回 456

特價機票經倫敦前往香港

- ※ 此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
- ※ 中途在倫敦時可以任意停留，但須由出票前確定全部行程之日期。
- ※ 上發 \$709 為由溫哥華起程之票價，由卡加利或點開起程之票價為 \$685
- ※ 多倫多或多倫多起程之票價為 \$709。
- ※ 請於 14 天前訂位。

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

除機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

梁
LEE LEUNG
Phone: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣煙青混沙平頂天窗，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一二〇三

嘉華冷暖氣工程
 煤暖冷氣凍房
 Tel. 251-1616
 喜士定東街1131號
 專科裝置修
 理小雜貨店
 大商業家庭
 牛奶瓜果肉
 食櫃餐館貨
 倉凍房冷暖
 氣無熱水爐
 ▲政府牌照
 ▲收費從廉
 ▲快捷安當
 ▲日夜服務
 奧林比亞電視公司
 OLYMPIA TV ELECTRONICS
 2303 E. Hastings
 Vancouver, B.C. V5L 1V6
 專售及修理
 Zenith TECHNICS RCA
 電視, 音響, 錄影器材
 PHONE 255-4543

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497


並清潔水溝請電
332-7533 or
873-6636
4225 Fraser St
Van B.C.

Day Roofing & Insulation

搜烟通快捷妥當！

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話 874-6915



ROY S.H. LEUNG,
Res: 342-4752

梁紹禧

商業地產

- ①本拿比京士威，闊179，有餐館，七十九萬五千。
- ②喜士庭四千號附近，闊33。
- ③雲梯購物中心，一百餘萬。
- ④蘭尼購物中心，有銀行，商場，二百四十萬元。
- ⑤葡尼，商業樓樓，一百八十。
- ⑥蘭尼，商業地四萬多呎，連作酒樓或MOTEL，五十二。
- ⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館，十二呎，地大約一萬尺，四十。
- ⑧雲梯旺地意大利薄餅，牛奶，十六萬五。

encroft Since 1919

tion Telephone (604) 731-6131
Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

**產買賣・物業管理
業燕梳・免費估價**

陳孟東
Res: 271-4263

房 屋

角旺地，
廿四萬五
房，超級市
萬元。
市中心，宜
萬五千。
批，入息
萬五。
屋，74位

① 菲沙街存屋地段，三房兩廳，葉仔卻生意，月入七千餘元。前舖後居，物業連生意開價只十五萬七千元。

② 49.5 × 122 呎大地。近乃街四十
九呎，土庫兩房，十二萬五千元。

③ 京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩
廳，浴室，廚房。十一萬九千元。

④ 高尚地區，觀屋大地，50 呎寬，土庫
廳房，浴室廚房。利息好，十三萬餘。

⑤ 近乃磨街及一街，三房兩廳，土庫全部
完成。急售。十二萬餘。

⑥ 東百老匯街，33 × 138，月租六百
餘元，急售八萬九千元。

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，
放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雪埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a horizontal crease near the top edge. A dark, irregular stain is visible along the bottom edge, possibly from the binding or the next page. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, possibly due to age or handling. A horizontal tear or fold is visible near the bottom edge of the page. The left edge of the image shows the dark, inner cover material of the book, indicating this is a page from a bound volume.